

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Pāṭihīrasañña

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[430. {433.}¹ Pāṭihīrasañña²]

The Victor, Padumuttara,
Sacrificial Recipient,
entered the city at that time,
with a hundred thousand masters.³ (1) [4655]

When the Very Peaceful One, the
Neutral One, entered the city,
[many] gems shone brilliantly, [and]
there was a loud noise all the time. (2) [4656]

Through the Buddha's [great] majesty,⁴
drums were being played and beaten;
the lutes⁵ were played all by themselves,
when Buddha entered the city. (3) [4657]

I'm honoring⁶ the Best Buddha,
Padumuttara, Great Sage;
after seeing the miracle,
I pleased [my own] heart [over it]. (4) [4658]

"O! the Buddha! O! the Teaching!
O! our Teacher's [great] achievement!
Through no [one's] will, the instruments
are being played all by themselves!" (5) [4659]

In the hundred thousand aeons
since I obtained that perception,
I've come to know no bad rebirth:
the fruit of perceiving Buddhas. (6) [4660]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. (7) [4661]

¹Apadāna numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²"Miracle-Perceiver." This is the BJTS (and correct) spelling; PTS reads *Pāṭihīra*°

³vasī = arahants

⁴ānubhāvena

⁵vīnā, the Indian lute, mandolin, veena

⁶namassāmi, paying honor to, giving homage to, venerating

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (8) [4662]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (9) [4663]

Thus indeed Venerable Pāṭihīrasaññaṅka Thera spoke these verses.

The legend of Pāṭihīrasaññaṅka Thera is finished.